

## Tradutor e Intérprete de Língua Brasileira de Sinais

### Leia estas instruções:

- 1 Confira se os dados contidos na parte inferior desta capa estão corretos e, em seguida, assine no espaço reservado.
- 2 Este Caderno contém, respectivamente, **uma** proposta de Redação e **50 questões** de múltipla escolha, assim distribuídas: **01 a 10** ▶ Língua Portuguesa; **11 a 20** ▶ Legislação; **21 a 50** ▶ Conhecimentos Específicos.
- 3 Quando o Fiscal autorizar, verifique se o Caderno está completo e sem imperfeições gráficas que impeçam a leitura. Detectado algum problema, comunique-o, imediatamente, ao Fiscal.
- 4 A Redação será avaliada considerando-se apenas o que estiver escrito no espaço reservado para o texto definitivo na **Folha de Redação** fornecida pela Comperve.
- 5 Escreva de modo legível, pois dúvida gerada por grafia ou rasura implicará redução de pontos.
- 6 Cada questão de múltipla escolha apresenta quatro opções de resposta, das quais apenas uma é correta.
- 7 Interpretar as questões faz parte da avaliação, portanto não adianta pedir esclarecimentos aos fiscais.
- 8 A Comperve recomenda o uso de caneta esferográfica de tinta preta, fabricada em material transparente.
- 9 Utilize qualquer espaço em branco deste Caderno para rascunhos e não destaque nenhuma folha.
- 10 Os rascunhos e as marcações que você fizer neste Caderno não serão considerados para efeito de avaliação.
- 11 Você dispõe de, no máximo, **quatro horas e trinta minutos** para redigir o texto definitivo na **Folha de Redação**, responder às questões e preencher a **Folha de Respostas**.
- 12 O preenchimento da Folha de Respostas e da Folha de Redação é de sua inteira responsabilidade.
- 13 Antes de se retirar definitivamente da sala, **devolva** ao Fiscal **este Caderno**, a **Folha de Respostas** e a **Folha de Redação**.

Assinatura do Candidato: \_\_\_\_\_



## Prova de Redação

Recentemente, o Secretário Nacional do Consumidor emitiu orientação a bares, restaurantes e casas noturnas proibindo a cobrança diferenciada de preços para homens e mulheres em eventos, festas e shows. Essa proibição gerou polêmicas: se, por um lado, parcela da população mostrou-se favorável, por outro lado, parte posicionou-se contrariamente à decisão.

### PROPOSTA DE REDAÇÃO

*Colocando-se na posição de cidadão brasileiro, escreva uma carta aberta ao Secretário Nacional do Consumidor manifestando seu posicionamento sobre a proibição da cobrança diferenciada de preços para homens e mulheres em eventos, festas e shows.*

### INSTRUÇÕES

- Ⓢ Sua carta deverá, obrigatoriamente, atender as seguintes exigências:
  - ser redigida no espaço destinado à versão definitiva na Folha de Redação;
  - apresentar, explicitamente, um ponto de vista fundamentado em, no mínimo, dois argumentos;
  - ser redigida na variedade padrão da língua portuguesa;
  - não ser escrita em versos;
  - conter, no máximo, 40 linhas;
  - respeitar as normas de citação de textos;
  - não ser assinada (nem mesmo com pseudônimo).

### ATENÇÃO

- Ⓢ Será atribuída **NOTA ZERO** à redação em qualquer um dos seguintes casos:
  - texto com até 14 linhas;
  - fuga ao tema ou à proposta;
  - letra ilegível;
  - identificação do candidato (nome, assinatura ou pseudônimo);
  - texto que revele desrespeito aos direitos humanos ou que seja ofensivo.



## RASCUNHO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	

25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	

**(NÃO ASSINE O TEXTO)**

As questões de número 01 a 10 referem-se ao texto abaixo.

### Aquecimento Global

O Aquecimento Global é um fenômeno de ampla discussão e impacto que, embora não seja de consenso científico, vem gerando uma grande preocupação na sociedade.

*Por Rodolfo Alves Pena*

O aquecimento global designa o aumento das temperaturas médias do planeta ao longo dos últimos tempos, o que, em tese, é causado pelas práticas humanas – embora existam discordâncias quanto a isso no campo científico. A principal causa desse problema climático que afeta todo o planeta é a intensificação do efeito estufa, fenômeno natural responsável pela manutenção do calor na Terra e que vem apresentando uma maior intensidade em razão da poluição do ar resultante das práticas humanas.

Sob o ponto de vista oficial, o principal órgão responsável pela sistematização e divulgação de estudos relacionados com o aquecimento global é o Painel Intergovernamental sobre Mudanças Climáticas (IPCC). Para o IPCC, o problema em questão não deve sequer ser motivo de discussão em termos de sua existência ou não, pois, segundo ele, é mais do que comprovada a série de mudanças climáticas ocorridas nos últimos tempos e a participação do ser humano nesse processo.

Dados levantados por cientistas vinculados ao IPCC afirmam que o século XX, em razão dos desdobramentos ambientais das Revoluções Industriais, foi o período mais quente da história desde o término da última glaciação, com um aumento médio de 0,7°C nas temperaturas de todo o planeta. Ainda segundo o órgão, as previsões para o século XXI não são nada animadoras, pois haverá a elevação de mais 1°C, em caso de preservação da atmosfera, ou de 1,8 a 4°C, em um cenário mais pessimista que apresente maior poluição.

#### Quais são as causas do Aquecimento Global?

As principais causas do Aquecimento Global estão relacionadas, para a maioria dos cientistas, com as práticas humanas realizadas de maneira não sustentável, ou seja, sem garantir a existência dos recursos e do meio ambiente para as gerações futuras. Assim, formas de degradação ao meio natural como a poluição, as queimadas e o desmatamento estariam na lista dos principais elementos causadores desse problema climático.

O desmatamento das áreas naturais contribui para o aquecimento global no sentido de promover um desequilíbrio climático decorrente da remoção da vegetação que tem como função o controle das temperaturas e dos regimes de chuva. A floresta amazônica, por exemplo, é uma grande fornecedora de umidade para a atmosfera, provendo um maior controle das temperaturas e uma certa frequência de chuvas para boa parte do continente sul-americano, conforme estudos relacionados com os chamados *rios voadores*. Se considerarmos essa dinâmica em termos mundiais, pode-se concluir que a remoção das florestas contribui para o aumento das médias térmicas e para a redução dos índices de pluviosidade em vários lugares.

Outra causa para as mudanças climáticas é a emissão dos chamados gases-estufa. Os principais elementos são: o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), gerado em maior parte pela queima de combustíveis fósseis; o gás metano (CH<sub>4</sub>), gerado na pecuária, na queima de combustíveis e da biomassa e também em aterros sanitários; o óxido nitroso (N<sub>2</sub>O), produzido pelas fábricas; além de gases com flúor, tais como os fluorocarbonos e os perfluorocarbonos. Além disso, a poluição das águas também é um fator relacionado com o aquecimento global. No caso dos oceanos, existem seres vivos responsáveis pela absorção de gás carbônico e emissão de oxigênio: os fitoplânctons e as algas marinhas. Portanto, a destruição de seus *habitat* também pode interferir diretamente na dinâmica atmosférica global.

#### As consequências do aquecimento global

Os efeitos do aquecimento global são diversos e podem estar relacionados com a atmosfera, hidrosfera e também com a biosfera. Podemos citar, como consequência do aquecimento global, primeiramente, o fenômeno do degelo que vem ocorrendo nas calotas polares. Com isso, a área de várias espécies animais, sobretudo no Ártico, está ficando cada vez mais diminuta, o que acarreta problemas ambientais de ordem ecológica. Além disso, para muitos estudiosos, isso vem causando a elevação do nível dos oceanos, embora esse fenômeno esteja mais associado ao degelo que ocorre na Antártida e também na Groenlândia.

Disponível em: <<http://brasilescola.uol.com.br/geografia/aquecimento-global.htm>>. Acesso em: 30 jul. 2017. [Adaptado]

01. O texto organiza-se a partir de um tipo predominantemente
- A) argumentativo, por problematizar o papel do homem na resolução das questões ambientais e, de modo específico, do aquecimento global.
  - B) explicativo, por esclarecer o leitor sobre as características e os impactos do fenômeno do aquecimento global.
  - C) argumentativo, por propor a resolução da problemática do aquecimento global a partir do desenvolvimento de ações para conter a poluição.
  - D) explicativo, por descrever, minuciosamente, fenômenos das mudanças climáticas e os impactos destas na sociedade industrial.
02. O propósito comunicativo dominante no texto é
- A) propor estratégias de enfrentamento do problema do aquecimento global, a partir do controle da emissão de gases-estufa.
  - B) informar o leitor sobre o fenômeno do aquecimento global, apontando suas causas e consequências no século XXI.
  - C) discutir as causas da elevação do nível dos oceanos decorrente do degelo que ocorre na Antártida e nas calotas polares.
  - D) divulgar resultados de pesquisa científica para conscientizar a humanidade sobre os efeitos do aquecimento global.
03. A leitura do texto permite inferir que
- A) o ser humano por ser pessimista contribui para aumentar o aquecimento global.
  - B) o aquecimento global não pode ser controlado pelo ser humano.
  - C) o aquecimento global sempre foi uma preocupação da sociedade.
  - D) o ser humano é considerado o principal responsável pelo aquecimento global.
04. Quanto à linguagem, o texto é, predominantemente,
- A) conotativo com tendência a um nível de maior informalidade.
  - B) denotativo com tendência a um nível de maior formalidade.
  - C) denotativo com tendência a um nível de menor formalidade.
  - D) conotativo com tendência a um nível de menor informalidade.

Considere o excerto a seguir para responder às questões de 05 a 08.

Os efeitos do aquecimento global são diversos e podem estar relacionados com a atmosfera, com a hidrosfera e também com a biosfera. Podemos citar, como consequência do aquecimento global, **primeiramente**, o fenômeno do degelo **que (1)** vem ocorrendo nas calotas polares. Com isso, a área de várias espécies animais, sobretudo no Ártico, está ficando cada vez mais diminuta, o que acarreta problemas ambientais de ordem ecológica. **Além disso**, para muitos estudiosos, **isso** vem causando a elevação do nível dos oceanos, embora esse fenômeno esteja mais associado ao degelo **que (2)** ocorre na Antártida e também na Groenlândia.

05. As expressões "**primeiramente**" e "**Além disso**" cumprem, respectivamente, as funções de
- A) organizar fragmentos que se complementam e orientam a interpretação do leitor; somar argumentos a favor de uma mesma conclusão.
  - B) hierarquizar fatos em uma mesma ordem argumentativa, situando-os no tempo; somar argumentos de orientação contrária à conclusão.
  - C) deixar subentendida a existência de argumentos que se complementam entre si; contrapor argumentos para uma mesma conclusão.
  - D) deixar pressuposta a existência de argumento válido a ser anulado posteriormente; antecipar estrategicamente um argumento que justifica o anterior.

06. Em relação ao uso do elemento linguístico "**que**" nas duas ocorrências destacadas, é correto afirmar:
- A) O primeiro elemento destacado introduz uma oração que tem valor de advérbio.
  - B) Os dois elementos destacados introduzem orações que têm valor de conjunção.
  - C) O segundo elemento destacado introduz uma oração que tem valor de substantivo.
  - D) Os dois elementos destacados introduzem orações que têm valor de adjetivo.
07. O elemento linguístico "**isso**", destacado no excerto, refere-se a algo que
- A) já foi enunciado no mesmo período.
  - B) ainda será enunciado no período posterior.
  - C) já foi enunciado em um período anterior.
  - D) ainda será enunciado no mesmo período.
08. No parágrafo, há um ponto de vista explicitado
- A) no último período.
  - B) no primeiro período.
  - C) nos dois primeiros períodos.
  - D) nos dois últimos períodos.

**Considere o fragmento a seguir para responder às questões 09 e 10.**

Além disso, para muitos estudiosos, isso vem causando a elevação do nível dos oceanos, embora esse fenômeno esteja mais associado ao degelo que ocorre na Antártida e também na Groenlândia.

09. A expressão "**para muitos estudiosos**" foi usada com a finalidade de
- A) citar, de forma indireta, uma voz autoritária para refutar uma voz anterior.
  - B) explicitar um posicionamento refutado, anteriormente, pelo autor.
  - C) retomar, de forma direta, uma voz contrária ao posicionamento anterior.
  - D) reforçar a defesa de um posicionamento assumido, anteriormente, pelo autor.
10. Quanto ao uso das vírgulas, é correto afirmar:
- A) a primeira e a segunda são obrigatórias.
  - B) a primeira e a terceira são facultativas.
  - C) a primeira é facultativa.
  - D) a terceira é obrigatória.

11. À luz do que estabelece o regime jurídico dos servidores públicos civis da União (Lei nº 8.112/90, o servidor empossado em cargo público deverá entrar em exercício no prazo de
- A)** trinta dias, contados da data da nomeação.  
**B)** quinze dias, contados da data da posse.  
**C)** quinze dias, contados da data do provimento.  
**D)** trinta dias, contados da data da investidura.
12. Considerando o que expressamente dispõe o regime jurídico dos servidores públicos civis da União (Lei nº 8.112/90), analise as afirmativas a seguir:

I	Conceder-se-á auxílio-moradia ao servidor, ainda que seu cônjuge ou companheiro ocupe imóvel funcional.
II	A exoneração de cargo efetivo dar-se-á a pedido do servidor, ou de ofício.
III	Vencimento é a retribuição pecuniária pelo exercício de cargo público, com valor fixado em lei.
IV	A Vantagem Pessoal Nominalmente Identificada (VPNI) está excluída das revisões gerais de remuneração dos servidores públicos federais.

Dentre as afirmativas, estão corretas

- A)** I e II.                      **B)** I e III.                      **C)** II e III.                      **D)** II e IV.
13. Um servidor estável, lotado na Universidade Federal do Rio Grande do Norte, recebeu diárias, mas não se afastou da sede. Nos termos do que dispõe a Lei nº 8.112/90, esse servidor deve restituir as diárias, integralmente, no prazo de
- A)** oito dias.                      **B)** seis dias.                      **C)** cinco dias.                      **D)** dez dias.
14. Com base nas disposições previstas no regime jurídico dos servidores públicos civis da União (Lei nº 8.112/90), um servidor que fizer jus aos adicionais de insalubridade e de periculosidade deverá
- A)** receber 50% de cada adicional.                      **C)** optar por um deles.  
**B)** acumular os dois adicionais.                      **D)** renunciar a 80% de cada adicional.
15. Um servidor ativo, em débito com o erário, foi demitido após um processo administrativo disciplinar. À luz do que dispõe a Lei nº 8.112/90, esse servidor deverá quitar o débito no prazo de
- A)** noventa dias.                      **B)** oitenta dias.                      **C)** setenta dias.                      **D)** sessenta dias.
16. Considerando as normas expressas no regime jurídico dos servidores públicos civis da União (Lei nº 8.112/90), analise as afirmativas a seguir:

I	O servidor terá direito à Licença para Atividade Política, sem remuneração, durante o período que mediar entre a sua escolha em convenção partidária, como candidato a cargo eletivo, e a véspera do registro de sua candidatura perante a Justiça Eleitoral.
II	Concluído o serviço militar, o servidor terá até vinte dias sem remuneração para reassumir o exercício do cargo.
III	A Licença para o Desempenho de Mandato Classista terá duração igual à do mandato, podendo ser renovada, no caso de reeleição.
IV	A Licença para Tratar de Interesses Particulares extinguirá o vínculo do servidor com a administração pública federal.

Dentre as afirmativas, estão corretas

- A)** I e III.                      **B)** I e II.                      **C)** II e III.                      **D)** III e IV.





21. A Libras é uma língua que se articula nos níveis
- A) fonético, morfológico e sintático, mas, discursivamente, realiza-se de forma rudimentar, pertencendo, portanto, à classe das linguagens concretas.
  - B) fonético e morfológico, mas apresenta inconsistências sintáticas, o que a coloca no sub-grupo das línguas semi-articuladas.
  - C) morfológico e sintático, mas é desprovida de unidades fonéticas, o que a situa na categoria das línguas afônicas.
  - D) fonético, morfológico e sintático, mas se manifesta espaço-visualmente, não pertencendo, portanto, ao rol das línguas orais-auditivas.
22. A tradução intralingual engloba o texto de partida, o tradutor e o texto de chegada. Nesse contexto, a tradução ocorre quando o tradutor
- A) faz a reformulação de um texto de partida de uma mesma língua para adequá-lo ao público que utilizará o texto de chegada.
  - B) facilita a leitura de textos de partida complexos em várias línguas diferentes, sempre que o público alvo solicita esse tipo de tradução.
  - C) faz a tradução de textos de partida em variados signos não verbais, estruturando a sua tradução para deixá-la acessível a qualquer público.
  - D) faz a reformulação de um texto de partida para o texto de chegada, por meio de outra língua envolvida.
23. Os estudos linguísticos mais clássicos das línguas de sinais consideram que seu léxico é constituído de unidades menores classificadas em cinco grupos, quais sejam: configuração de mãos, ponto de articulação, movimento, orientação da palma da mão e expressões não manuais, os quais compõem
- A) os morfemas das línguas de sinais.
  - B) os parâmetros das línguas de sinais.
  - C) os gestos das línguas de sinais.
  - D) os manemas das línguas de sinais.
24. A tradução envolve, no mínimo, dois tipos de competências: linguística e referencial. Em relação a essas competências,
- A) a linguística diz respeito ao domínio do código linguístico por parte do tradutor/intérprete, isto é, domínio de questões ligadas ao léxico, à sintaxe, à morfologia, etc. Essa competência deve ser desenvolvida nas duas línguas de contato, a língua portuguesa e a língua brasileira de sinais.
  - B) a referencial diz respeito ao domínio da gramática por parte do tradutor/intérprete, isto é, domínio de questões ligadas ao léxico, sintaxe, morfologia, etc. Essa competência deve ser desenvolvida nas duas línguas de contato, a língua portuguesa e a língua brasileira de sinais.
  - C) a referencial diz respeito ao domínio dos referenciais necessários que o tradutor/intérprete deve ter para fazer a tradução ou interpretação de uma língua para outra, ou seja, domínio obrigatoriamente de todos os conteúdos existentes na língua portuguesa e na língua brasileira de sinais.
  - D) a linguística diz respeito à capacidade que o tradutor/intérprete tem de buscar conhecer e se familiarizar com os referentes dos diversos universos em que uma atividade de tradução/interpretação pode ocorrer.

- 25.** Em geral, pode-se dizer que pronome é a classe de palavras responsável por fazer referência a um nome já conhecido sem que este precise ser expresso novamente. Em relação aos pronomes pessoais, a Língua Brasileira de Sinais apresenta um sistema que se realiza por meio
- A)** da apontação e do olhar a espaço estabelecido pelo enunciador para o referente, estando este presente ou ausente no momento da enunciação.
  - B)** do olhar e da inclinação ostensiva para o referente, que, na Libras, sempre está presente no momento da interação linguística.
  - C)** da apontação para o referente, que, na Libras, sempre está presente no momento da interação linguística.
  - D)** da apontação e do olhar a espaço estabelecido pelo enunciador para o referente presente, pois com este ausente sempre se usa o sinal do referente, e não pronomes.
- 26.** O tradutor/intérprete de Libras/Português deve ter uma postura ética diante das mediações que faz nos acompanhamentos aos surdos, seja numa consulta médica, num tribunal de justiça, numa delegacia ou em qualquer ambiente em que esse profissional seja solicitado. De acordo com o código de ética do tradutor/intérprete de Libras/Português, uma postura correta desse profissional é
- A)** recusar-se a fazer, na delegacia, uma interpretação por conhecer a vítima de roubo, um surdo, porque tem problemas pessoais com ele.
  - B)** conversar com os pais de um paciente surdo, após sair de uma consulta médica com este, para passar todas as informações dadas pelo médico, inclusive o tratamento que o surdo deverá fazer.
  - C)** fazer a mediação linguística em uma audiência de conciliação para ambas as partes caso os dois envolvidos sejam surdos.
  - D)** omitir, nas interpretações, as palavras de baixo calão em uma sala de aula inclusiva com três alunos surdos, para manter a integridade moral destes.
- 27.** O Congresso de Milão marca, oficialmente, o início de um longo período em que a educação de surdos se dedicou a sanar os efeitos da surdez nos sujeitos, inclusive por meio da proibição do uso das Línguas de Sinais. Além de outros, foram fatores motivadores das decisões tomadas no Congresso:
- A)** o domínio da energia nuclear com fins médicos e bélicos, os movimentos das minorias sociais e o aumento da velocidade ao compartilhar informações via internet, fatos de grande repercussão no século XXI.
  - B)** as descobertas químicas feitas por Lavoisier, a dissociação do Reino de Portugal do Reino de Castela e o aperfeiçoamento do telescópio realizado por Galileu Galilei, ocorridos no século XVII.
  - C)** o processo de colonização propulsionado pela criação da caravela, as rápidas mudanças na dinâmica econômica pela crise feudal e a invenção da imprensa, ocorridos no século XV.
  - D)** a compreensão do sujeito como máquina, o avanço da tecnologia associada ao domínio da eletricidade pelo homem e a disseminação das ideias eugênicas, fatos de grande repercussão no século XIX.

- 28.** A atuação de um tradutor/intérprete de Libras/Português é ampla. Assim, ele pode atuar em uma sala de aula com alunos surdos, fazendo a tradução instantânea do que é dito nesse ambiente, ou traduzir um livro didático em Português para Libras. Mas, para isso, esse profissional deve estar ciente de que tradução e interpretação são tarefas distintas, dependendo da teoria escolhida. Essa diferença entre tradução e interpretação está explícita na opção:
- A)** A interpretação é a transposição de uma língua para outra, de forma simultânea ou consecutiva, envolvendo somente as línguas de sinais; já a tradução é a transposição de uma língua oral para outra língua oral, com um maior tempo de estudo e pesquisa entre as línguas e a elaboração do texto de chegada.
  - B)** A tradução é a transposição de uma língua para outra utilizando somente textos orais, com um maior tempo de estudo e pesquisa entre as línguas e elaboração do texto de chegada; já a interpretação é a transposição de uma língua para outra, de forma simultânea ou consecutiva, utilizando somente textos escritos.
  - C)** A tradução é a transposição de uma língua para outra com um maior tempo de estudo e pesquisa entre as línguas e elaboração do texto de chegada; enquanto a interpretação é a transposição de uma língua para outra de forma simultânea ou consecutiva.
  - D)** A interpretação é a transposição de uma língua para outra, de forma simultânea ou consecutiva, envolvendo somente as línguas orais; enquanto a tradução é a transposição de uma língua para outra nas mediações em que se tenha a Língua de Sinais.
- 29.** O século XVI é conhecido como aquele em que ações educativas voltadas para surdos começaram a ser mais regularmente registradas e comentadas, dado o advento do preceptorado. Essa orientação pedagógica destinada ao surdo foi
- A)** a principal forma de educação de surdos até o século XVIII. O preceptorado era realizado, em sua grande maioria, por membros do clero que tutoravam, por altos preços, surdos, filhos de famílias abastadas da Europa, ensinando-lhes os conhecimentos de mundo indispensáveis, na época, àqueles considerados aptos a herdarem os bens deixados por parentes.
  - B)** a principal forma de educação de surdos até o século XX, quando surgiram as primeiras escolas que admitiam crianças surdas. O preceptorado era realizado por profissionais da área médica que tratavam surdos, filhos de famílias abastadas da Europa e da América, ensinando-lhes as habilidades indispensáveis para articulação e compreensão da fala.
  - C)** uma das principais formas de educação de surdos até o século XVIII. O preceptorado era realizado, sobretudo, por membros do clero que tutoravam, em nome da caridade católica, surdos, filhos de famílias pobres abandonados às portas de igrejas e mosteiros europeus, ensinando-lhes os conhecimentos de mundo indispensáveis, à época, a qualquer cidadão de bem.
  - D)** uma das principais formas de educação de surdos até o fim século XX. O preceptorado era realizado por membros das associações de trabalhadores que ensinavam a surdos, filhos de famílias pobres da Europa e da América, as artes de ofício, transmitindo-lhes os conhecimentos necessários para adentrarem no mercado de trabalho, principalmente nos serviços manuais.

- 30.** Em contextos acadêmicos, o tradutor/intérprete de Libras/Português deve ter uma postura condizente com o ambiente em que está inserido. A parceria com o professor deve ser constante para que o aluno surdo tenha acesso aos conteúdos da mesma forma que um aluno ouvinte. Constitui a relação correta entre professor e tradutor/intérprete de Libras/Português o seguinte procedimento:
- A)** A dupla de tradutores/intérpretes de Libras/Português que acompanhará a turma deve conversar com o professor sempre antes das aulas para saber qual será o conteúdo a ser ministrado naquele dia, nunca interferindo na metodologia de ensino do professor, mesmo que este solicite.
  - B)** Antes de ministrar conteúdos novos e no início do semestre, o professor deve se sentar com a dupla de tradutores/intérpretes de Libras/Português que acompanhará a turma e explicar todo conteúdo a ser ministrado. A dupla, sempre que solicitada pelo professor, poderá sugerir qual é a melhor forma de ministrar aquele conteúdo para os alunos surdos.
  - C)** A dupla de tradutores/intérpretes de Libras/Português que acompanhará a turma, sempre que o professor solicitar, poderá fazer as adaptações nos materiais e nas provas, sem o acompanhamento do professor, já que é esta dupla quem detém o saber necessário sobre a área da surdez.
  - D)** Quando a dupla de tradutores/intérpretes de Libras/Português tiver dúvidas em relação ao conteúdo a ser ministrado pelo professor, estes profissionais deverão se encontrar para que as dúvidas sejam sanadas, não sendo necessária a adaptação de materiais, já que se trata de um ambiente acadêmico.
- 31.** O Decreto n. 5.626/2005 é um dos mais importantes dispositivos legais brasileiros que tratam da surdez, pois é o documento que regulamenta a Lei de Libras (Lei n. 10.436/2002), explicando, como nunca antes na legislação brasileira, as repercussões práticas do reconhecimento da Libras como língua oficial da comunidade surda do Brasil. De acordo com o Decreto, considera-se pessoa surda
- A)** a que tem perda auditiva bilateral, parcial ou total, de quarenta e um decibéis (dB) ou mais, aferida por audiograma nas frequências de 500Hz, 1.000Hz, 2.000Hz e 3.000Hz, manifestando sua cultura por meio da Libras ou da Língua Portuguesa na modalidade escrita.
  - B)** a que, por ter perda auditiva, compreende e interage com o mundo por meio de experiências visuais, manifestando sua cultura, principalmente, pelo uso da Língua Brasileira de Sinais - Libras.
  - C)** a que tem perda auditiva unilateral ou bilateral, parcial ou total, de quarenta e um decibéis (dB) ou mais, aferida por audiograma nas frequências de 500Hz, 1.000Hz, 2.000Hz e 3.000Hz, não sendo relevante nessa definição a principal língua de comunicação do sujeito.
  - D)** a que, por ter perda auditiva, compreende e interage com o mundo por meio de experiências visuais, assimilando a cultura de seu país, principalmente, por meio de textos em Língua Portuguesa na modalidade escrita.
- 32.** A atuação do tradutor/intérprete de Libras/Português em duplas é considerada nova, o que implica refletir como essa dupla deverá atuar em contextos educacionais ou palestras. O tradutor em função de apoio deve
- A)** ficar descansando para que, ao assumir suas atividades no horário previsto, esteja apto a substituir seu par e a fazer a interpretação sem muito esforço, diminuindo assim a possibilidade de contrair lesões por movimentos repetidos.
  - B)** estar sempre atento ao seu par que está atuando no momento, auxiliando-o sempre que necessário e fazendo as anotações das dúvidas que surgirem durante a interpretação para, posteriormente, estudar com o seu par.
  - C)** estar atento ao seu par que está atuando no momento, corrigindo-o sempre que ele errar na interpretação e fazendo as anotações para estudos posteriores e melhor correção desses erros.
  - D)** fazer outras coisas por estar em seu momento de descanso, sem atuar, podendo, inclusive, usar o celular, sair do ambiente em que atua e ainda conversar com outras pessoas que necessitem de sua tradução.

- 33.** A Lei n. 13.146/2015, popularmente conhecida como Lei Brasileira da Inclusão, contempla algumas antigas reivindicações do povo surdo brasileiro que não tinham sido contempladas pelas Leis n. 10.098/2000 e n. 10.436/2002, nem pelo Decreto n. 5.626/2005. Dentre essas reivindicações, é possível destacar:
- A)** permissão de uso da janela com intérprete da Libras nos serviços de radiodifusão de sons e imagens para acesso à informação e à comunicação.
  - B)** oferta de educação bilíngue, tendo a Libras como primeira língua e a modalidade escrita da língua portuguesa como segunda, em escolas e classes bilíngues e em escolas inclusivas.
  - C)** formação e disponibilização de professores para o atendimento educacional especializado de tradutores e intérpretes da Libras, de guias intérpretes e de profissionais de apoio.
  - D)** estímulo e apoio à adaptação e à produção de artigos científicos em Libras por parte do poder público.
- 34.** Ao fazer a mediação linguística entre a Libras e o Português, o tradutor/intérprete deve estar atento à adequação linguística do discurso que está mediando, mantendo o padrão e a fidelidade tanto ao texto fonte quanto ao público alvo. Essa adequação linguística ocorre quando,
- A)** em uma palestra, um tradutor/intérprete de Libras/Português, ao interpretar a fala do aluno surdo, costuma elevar o nível do discurso deste, atribuindo-lhe um vocabulário padrão que o aluno normalmente não utiliza.
  - B)** em sala de aula, um tradutor/intérprete de Libras/Português costuma utilizar um vocabulário rebuscado e com sinais que os surdos não compreendem, deixando o discurso fora do padrão do professor.
  - C)** em uma palestra, um tradutor/intérprete de Libras/Português mantém seu discurso harmônico com o do palestrante, utilizando o mesmo padrão de linguagem utilizado por este e traduzindo as piadas em linguagem informal, a mesma utilizada pelo palestrante.
  - D)** em sala de aula de Educação Básica, um tradutor/intérprete de Libras/Português costuma sempre manter o mesmo padrão de interpretação, não atentando para o público alvo em questão, seja ele uma turma de Ensino Médio ou uma turma de Educação Infantil.
- 35.** Os Estudos Surdos surgiram na década de 1980 em oposição frontal aos modelos de estudos até então utilizados para se compreender a surdez e como lidar com ela. É considerado objetivo dos Estudos Surdos:
- A)** fazer oposição ao modelo inclusivo de educação, considerando-o antiquado para os diversos grupos de pessoas com deficiência, garantindo, assim, que todos os surdos estudem em escolas para surdos, onde o contato com ouvintes não acontece, o que minimiza os problemas de seu desenvolvimento em Língua Brasileira de Sinais e em Língua Portuguesa na modalidade escrita.
  - B)** discutir a educação de surdos e seus avanços, levando em conta, principalmente, as contribuições das tecnologias para captação de som, surgidas a partir da década de 1980, as quais asseguram, cada vez mais, a possibilidade de interação do sujeito surdo com o seu entorno social, não apenas em Língua Portuguesa na modalidade oral como também na modalidade escrita dessa língua.
  - C)** promover a igualdade entre surdos e ouvintes, enfatizando não suas diferenças, mas suas similitudes, provando que ambos são capazes de se desenvolver social, cultural e emocionalmente, desempenhando as mesmas funções, pois cognitivamente apresentam as mesmas potencialidades, passíveis de serem expressas tanto em Língua Portuguesa quanto em Língua Brasileira de Sinais.
  - D)** estudar a surdez para além de uma experiência biológica, abordando e compreendendo os fenômenos sociais, culturais, políticos, linguísticos e discursivos vivenciados por surdos desde uma perspectiva cultural, tendo a surdez como marcador da diferença e não como experiência da falta, realizando pesquisas cujo foco é abordar temas relevantes para surdos a partir da visão surda.

36. A profissão de guia-intérprete é tão recente quanto a de tradutor/intérprete de Libras/Português, sendo profissões que ocupam os mesmos espaços. São funções do guia-intérprete:
- A) Acompanhar a pessoa com surdocegueira em espaços institucionais, já que esta não será capaz de participar das aulas, e fazer o uso de um vocabulário mais acadêmico.
  - B) Fazer a mediação linguística através somente da Língua de Sinais para as pessoas com surdocegueira adquirida e acompanhar a pessoa com surdocegueira em espaços institucionais.
  - C) Transmitir mensagens na forma de comunicação utilizada pela pessoa com surdocegueira, acompanhar a pessoa com surdocegueira em espaços institucionais e auxiliar a pessoa com surdocegueira nas aulas.
  - D) Transmitir mensagens na forma de tadoma, a comunicação utilizada pela pessoa com surdocegueira adquirida; acompanhar a pessoa com surdocegueira em espaços institucionais e auxiliar a pessoa com surdocegueira nas aulas.

37. Considere o texto que segue:

Trata-se de um conjunto de representações dos ouvintes, a partir do qual o surdo está obrigado a olhar-se e a narrar-se como se fosse ouvinte. Além disso, é nesse olhar-se, e nesse narrar-se que acontecem as percepções do ser deficiente, do não ser ouvinte que legitimam as práticas terapêuticas habituais (SKLIAR, 2010, p. 15).

O constructo teórico dos Estudos Surdos presente nesse excerto é

- A) Identidade Surda.
  - B) Medicalização da Surdez.
  - C) Surdidade.
  - D) Ouvintismo.
38. Em ambientes educacionais, o tradutor/intérprete de Libras/Português faz a mediação linguística em grupos de pesquisas e cursos de extensão. Nesses locais, existe uma linha muito tênue entre a atuação e a participação desse profissional. Constitui postura correta do tradutor/intérprete de Libras/Português nesse ambiente
- A) participar das discussões de grupo, de pesquisa em que atua, não vendo problema por estar fazendo a mediação e opinando ao mesmo tempo.
  - B) procurar, sempre auxiliar um professor surdo que ministra curso de extensão para uma comunidade externa, ajudando-o nas aulas e respondendo as perguntas dos alunos.
  - C) atuar como mediador linguístico, em um grupo de pesquisa, sem interferir nas discussões, mesmo que, no momento, seja seu par que esteja atuando.
  - D) atuar simultaneamente como mediador e participante de pesquisa e extensão conforme instituindo por suas práticas ao longo dos anos.
39. Didaticamente, têm-se dividido em três as filosofias que respaldam a educação de surdos: o Oralismo, a Comunicação Total e o Bilinguismo. A respeito da Comunicação Total,
- A) estudos mais críticos evidenciam que essa filosofia é, na verdade, um braço do oralismo travestido para ganhar a simpatia dos surdos, mas seu objetivo é, assim como o do oralismo, conduzir o surdo rumo à aprendizagem da língua oral.
  - B) estudos mais recentes evidenciam que essa filosofia é, na verdade, um braço do bilinguismo, pois permite o uso da língua de sinais e incentiva o uso da língua majoritária do país, a Língua Portuguesa, seja na modalidade oral ou escrita.
  - C) estudos mais profundos evidenciam que não se trata de uma filosofia educacional, mas de um método que teve projeção na década de 1970 e se extinguiu a partir de 1980, com o aparecimento dos métodos da filosofia bilíngue.
  - D) estudos ainda não concluídos evidenciam que essa filosofia voltará a ser tendência na educação de surdos a partir de 2020, uma vez que faz uso de múltiplas linguagens, coadunando-se ao modelo multimidiático de educação, tendência para os próximos anos.

40. O tradutor/intérprete de Libras/Português tem um código de ética a seguir. Esse código de ética foi criado a partir da necessidade de orientar
- A) como o tradutor/intérprete de Libras/Português deve ser no ambiente em que atua profissionalmente.
  - B) a postura desses profissionais quanto à atividade de interpretação, a fim de evitar erros durante a realização dessa atividade.
  - C) a atuação desse grupo profissional em atividade desenvolvida por profissionais de diferentes áreas.
  - D) como o tradutor/intérprete de Libras/Português deve priorizar o bom caráter e a honestidade, aprendendo a guardar o conteúdo que interpretou.
41. Na educação de surdos, a perspectiva bilíngue concebe que
- A) a Libras e a Língua Portuguesa na modalidade escrita têm uma relação de dependência, estando a aprendizagem de uma condicionada à aprendizagem da outra.
  - B) a Língua Portuguesa na modalidade escrita é a principal língua de mediação entre o discente surdo e os demais atores educacionais. A Libras é a segunda língua desse sujeito, pois, em sua família, é a principal língua de comunicação.
  - C) a Libras e a Língua Portuguesa na modalidade oral têm uma relação de dependência, estando a aprendizagem de uma condicionada à aprendizagem da outra.
  - D) a Libras é a principal língua de mediação entre o discente surdo e os demais atores educacionais. A Língua Portuguesa é a segunda língua desse sujeito, e seu ensino institucional deve acontecer na modalidade escrita.
42. Faz parte dos deveres fundamentais do tradutor/intérprete de Libras/Português ser um profissional com uma postura ilibada, mantendo a imparcialidade,
- A) trocando experiências com os demais profissionais para o aperfeiçoamento mútuo e contando aos colegas detalhes do que aconteceu em sua atuação.
  - B) esforçando-se ao máximo para ser o melhor profissional de sua região e atuando de forma a melhorar, individualmente, a sua prática.
  - C) reconhecendo seu próprio nível de conhecimento ao aceitar uma tarefa de mediação linguística e procurando sempre melhorar a sua prática profissional.
  - D) preservando as informações confidenciais, utilizando-as quando o surdo as autorizar ou em troca de experiências com colegas, citando os envolvidos.
43. O fenômeno do bilinguismo ocorre em todo o globo. Na realidade, estima-se que, no planeta, haja mais pessoas bilíngues do que monolíngues. Em comparação ao bilinguismo vivenciado por ouvintes, o vivenciado por surdos tem como peculiaridade o fato de
- A) a segunda língua do sujeito ser a majoritária do país.
  - B) a segunda língua do sujeito apresentar forma escrita e sua primeira língua não.
  - C) existir a diferença entre modalidades da primeira e da segunda língua do sujeito.
  - D) existir a diferença entre estruturas gramaticais da primeira e da segunda língua do sujeito.
44. Na Libras, existem dois tipos de interpretação: simultânea e consecutiva. Sobre esses tipos de interpretação, é correto afirmar:
- A) Na interpretação consecutiva, o intérprete escuta trechos da palestra que é proferida e faz a interpretação quando o palestrante dá uma pausa. O intérprete deve ter uma ótima memória, porque deve traduzir fielmente o que o palestrante diz palavra por palavra.
  - B) Na interpretação simultânea, o intérprete deve ter uma memória excelente e rapidez de intuição, já que o processo de mediação ocorre ao mesmo tempo em que o palestrante profere seu discurso.
  - C) Na interpretação simultânea, o intérprete sempre deverá ficar em cabines já que ocorre ao mesmo tempo da fala do palestrante, sendo necessário o uso de fones de ouvido.
  - D) Na interpretação consecutiva, o intérprete pode ter calma para fazer a interpretação, já que esta se dará de forma alternada com o palestrante. Recursos tecnológicos são necessários nesse tipo de interpretação.

45. A respeito das filosofias da educação de surdos é correto afirmar que,
- A) em 1980, encerraram-se as atividades educativas concernentes à Comunicação Total e ao Oralismo, pois o Bilinguismo entra em cena com a proposta de uso da Língua de Sinais na instrução do surdo, incompatível com as abordagens anteriores.
  - B) após a década de 1970, desapareceram todos os vestígios de práticas educativas de cunho Oralista, as quais passaram a existir no Congresso de Milão e não resistiram ao advento da Comunicação Total.
  - C) entre 1880 e 1970, graças ao advento do Oralismo, as Línguas de Sinais foram extintas do mundo, uma vez que os surdos eram obrigados a seguir o padrão comunicacional estabelecido na época, o oral.
  - D) ao longo de toda história, elas conviveram, porque sempre existiram pessoas cuja visão sobre o surdo, a surdez, a Língua de Sinais e a Língua Oral correspondia a alguma das filosofias, embora a alcunha de cada uma tenha surgido em momento histórico específico.
46. De acordo com a Lei n. 12.319, de 01 de setembro de 2010, que regulamenta o exercício da profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais, são atribuições desse profissional:
- A) Efetuar a comunicação entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdos-cegos, surdos-cegos e ouvintes, por meio da Libras, realizando a tradução/interpretação para a língua oral e vice-versa.
  - B) Efetuar a comunicação dos pares linguísticos Libras e Língua Portuguesa entre surdos, ouvintes e surdos-cegos que queiram se comunicar.
  - C) Interpretar, sempre que necessário, atividades didático-pedagógicas, desenvolvidas em contextos institucionais, mesmo que não haja surdos presentes no ambiente.
  - D) Atuar sempre que necessário disponibilizando-se para o ofício, mesmo que, no ambiente, não seja previamente exigida sua presença.
47. É fato que a surdocegueira caracteriza o comprometimento auditivo e visual. Todavia, guardadas as especificidades de cada uma dessas deficiências, entende-se que a surdocegueira
- A) não se classifica como deficiência única, embora não resulte da somatória de duas deficiências sensoriais – auditiva e visual.
  - B) constitui-se como deficiência múltipla, pela somatória de duas deficiências sensoriais – auditiva e visual.
  - C) não se classifica como deficiência múltipla, embora se constitua pela somatória de duas deficiências sensoriais – auditiva e visual.
  - D) constitui-se como uma deficiência única e não a somatória de duas deficiências sensoriais – auditiva e visual.
48. A história do profissional tradutor/intérprete de Libras/Português iniciou-se
- A) no ambiente educacional, já que sempre existiu esse profissional nas escolas e universidades.
  - B) no ambiente religioso, já que essa profissão começou com trabalhos voluntários dentro de igrejas.
  - C) nas associações de surdos, já que sempre existiu o trabalho voluntário realizado pelos próprios surdos.
  - D) no ambiente educacional por meio dos familiares de surdos que faziam voluntariamente esse serviço.

49. Considere o texto que segue:

A pessoa com surdocegueira, neste sistema, 'apoia' suas mãos nas mãos de seu interlocutor, colocando-as no dedo indicador para perceber as mensagens por meio do tato, [...] tocando diretamente a configuração dos sinais, percebendo o lugar e a orientação a ponto de seguir as mãos de seu intérprete (DORADO, 2004 apud CAMBRUZZI; COSTA, 2016, p. 113).

O sistema de comunicação para pessoas com surdocegueira ao qual o texto se refere é:

- A) Língua de Sinais Tátil.
- B) Comunicação Háptica.
- C) Malossi.
- D) Tadoma.

50. O tradutor/intérprete de Libras/Português pode atuar em vários contextos, sendo necessária sua prévia preparação para exercer suas atividades. Considerando o exposto, é correto afirmar:

- A) Em uma sala de aula, o tradutor/intérprete de Libras/Português deve aceitar toda e qualquer demanda de interpretação por parte do professor, mesmo que a demanda extrapole seu par linguístico.
- B) O tradutor/intérprete de Libras/Português que faz a mediação de um show ou peça teatral deve seguir os padrões do ambiente, preparando-se previamente para melhor traduzir o significado do que se passa nesse contexto.
- C) Em uma palestra em que uma terceira língua está sendo traduzida para a Língua Portuguesa e o ponto de som do intérprete não funciona corretamente, este pode fazer a interpretação de toda a palestra sozinho, pois é o único que detém o conhecimento da terceira língua.
- D) O tradutor/intérprete de Libras/Português, em uma sala de aula, pode auxiliar o professor aplicando provas e vigiando a turma em que o surdo está inserido, pois, apesar de não ser uma de suas funções, manter o ambiente harmonioso é fundamental.